

Uradni list

Evropske unije

C 220



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 55

25. julij 2012

| <u>Številka objave</u> | <u>Vsebina</u> | <u>Stran</u> |
|---|---|--------------|
| II <i>Sporočila</i> | | |
| SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE | | |
| Evropska komisija | | |
| 2012/C 220/01 | Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾ | 1 |
| 2012/C 220/02 | Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾ | 6 |
| 2012/C 220/03 | Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6620 – Platinum Equity/Caterpillar Logistics Services) ⁽¹⁾ | 9 |

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

| | | |
|---------------|----------------------------|----|
| 2012/C 220/04 | Menjalni tečaji eura | 10 |
|---------------|----------------------------|----|

Obvestilo (glej notranjo stran zadnje strani ovitka)

SL

Cena:
3 EUR

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU

Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora

(Besedilo velja za EGP)

(2012/C 220/01)

| | |
|---|--|
| Datum sprejetja odločitve | 20.12.2011 |
| Referenčna številka državne pomoči | SA.30515 (N 448/10) |
| Država članica | Finska |
| Regija | — |
| Naziv (in/ali ime upravičenca) | Tonnistovero |
| Pravna podlaga | Laki tonnistoverolain muuttamisesta; Lag om ändring av tonnageskattelagen |
| Vrsta ukrepa | Shema pomoči |
| Cilj | Sektorski razvoj |
| Oblika pomoči | Davčna ugodnost |
| Proračun | Načrtovani letni izdatki 20 mio. EUR |
| Intenzivnost | — |
| Trajanje | 1.1.2012– |
| Gospodarski sektorji | Promet |
| Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč | Liikenne – ja viestintäministeriö PL 31 FI-00023 Valtioneuvosto SUOMI/FINLAND Kommunikationsministeriet PB 31 FI-00023 Statsrådet SUOMI/FINLAND |
| Drugi podatki | — |

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

| | |
|---|---|
| Datum sprejetja odločitve | 12.6.2012 |
| Referenčna številka državne pomoči | SA.33540 (12/N) |
| Država članica | Združeno kraljestvo |
| Regija | — |
| Naziv (in/ali ime upravičenca) | City of Birmingham — Digital District NGA Network |
| Pravna podlaga | Local Government Act 2000 and the Power to Promote Well Being of the Area: Statutory Guidance for Local Council's |
| Vrsta ukrepa | Individualna pomoč |
| Cilj | Sektorski razvoj, Regionalni razvoj |
| Oblika pomoči | Neposredna nepovratna sredstva |
| Proračun | Skupni znesek načrtovane pomoči 9 mio. GBP |
| Intenzivnost | 50 % |
| Trajanje | do 31.12.2013 |
| Gospodarski sektorji | Pošta in telekomunikacije |
| Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč | Birmingham City Council Council House Victoria Square Birmingham B1 1BB UNITED KINGDOM |
| Drugi podatki | — |

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

| | |
|---|--|
| Datum sprejetja odločitve | 8.5.2012 |
| Referenčna številka državne pomoči | SA.33866 (11/N) |
| Država članica | Italija |
| Regija | Toscana |
| Naziv (in/ali ime upravičenca) | Aiuto di Stato a favore di ricerca, sviluppo e innovazione per il progetto FAIV (Faster Access to Innovative Vaccines) di Novartis Vaccines S.r.l. |
| Pravna podlaga | Delibera Giunta Regionale Toscana n. 848 del 10 ottobre 2011 |
| Vrsta ukrepa | Individualna pomoč |
| Cilj | Raziskave in razvoj |
| Oblika pomoči | Neposredna nepovratna sredstva |
| Proračun | Načrtovani letni izdatki 4,6 milijona EUR Skupni znesek načrtovane pomoči 23 mio. EUR |
| Intenzivnost | 30 % |
| Trajanje | do 31.12.2016 |
| Gospodarski sektorji | Vsi sektorji |
| Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč | Regione Toscana — Giunta regionale Direzione Generale Presidenza/Area di Coordinamento Ricerca Piazza Unità 1 50122 Firenze FI ITALIA |
| Drugi podatki | — |

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

| | |
|---|--|
| Datum sprejetja odločitve | 6.6.2012 |
| Referenčna številka državne pomoči | SA.34437 (12/N) |
| Država članica | Italija |
| Regija | — |
| Naziv (in/ali ime upravičenca) | Aiuto di Stato al salvataggio di Valtur SpA in Amministrazione Straordinaria |
| Pravna podlaga | A. D.L. 30.1.1979, n. 26 (convertito in L. 3.4.1979, n. 95), provvedimenti urgenti per l'amministrazione straordinaria di grandi imprese in crisi (cfr. articolo 2-bis); B. D.M. 23.12.2004, n. 319, regolamento recante le condizioni e le modalità di prestazione della garanzia statale sui finanziamenti a favore delle grandi imprese in stato di insolvenza, ai sensi dell'articolo 101 del D. Lgs. 8 luglio 1999, n. 270; C. D.L. 23.12.2003, n. 347 (convertito in L. 18.2.2004, n. 39), misure urgenti per la ristrutturazione industriale di grandi imprese in stato di insolvenza; D. D. LGS. 8.7.1999, n. 270, nuova disciplina delle grandi imprese in stato di insolvenza, a norma dell'articolo 1 della legge 30 luglio 1998, n. 274 |
| Vrsta ukrepa | Individualna pomoč |
| Cilj | Reševanje podjetij v težavah |
| Oblika pomoči | Jamstvo |
| Proračun | Skupni znesek načrtovane pomoči 50 mio. EUR |
| Intenzivnost | — |
| Trajanje | 6 mesecev |
| Gospodarski sektorji | Storitve hotelov in restavracij (turizem) |
| Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč | Ministero dello Sviluppo Economico Via Veneto 33 00187 Roma RM ITALIA |
| Drugi podatki | — |

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

| | |
|---|---|
| Datum sprejetja odločitve | 21.6.2012 |
| Referenčna številka državne pomoči | SA.34844 (12/N) |
| Država članica | Nemčija |
| Regija | — |
| Naziv (in/ali ime upravičenca) | Forschung für die Produktion von morgen |
| Pravna podlaga | Jährliches Haushaltsgesetz, Einzelplan 30 für den Geschäftsbereich des Bundesministeriums für Bildung und Forschung |
| Vrsta ukrepa | Shema pomoči |
| Cilj | Raziskave in razvoj |
| Oblika pomoči | Neposredna nepovratna sredstva |
| Proračun | Načrtovani letni izdatki 80 mio. EUR |
| Intenzivnost | 50 % |
| Trajanje | 1.1.2013–31.12.2014 |
| Gospodarski sektorji | Vsi sektorji |
| Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč | Bundesministerium für Bildung und Forschung Heinemannstraße 2 53175 Bonn DEUTSCHLAND |
| Drugi podatki | — |

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora****(Besedilo velja za EGP)**

(2012/C 220/02)

| | | |
|---|---|-------------------------------|
| Datum sprejetja odločitve | 27.6.2012 | |
| Referenčna številka državne pomoči | SA.34056 (12/N) | |
| Država članica | Združeno kraljestvo | |
| Regija | London | Območja, ki ne prejema pomoči |
| Naziv (in/ali ime upravičenca) | Cable car for London | |
| Pravna podlaga | Greater London Authority Act 1999 as amended; decision of Transport of London Finance and Policy Committee from Wednesday 30 March 2011 | |
| Vrsta ukrepa | <i>ad hoc</i> pomoč | DLRL, subsidiary of TfL |
| Cilj | Sektorski razvoj | |
| Oblika pomoči | Neposredna subvencija | |
| Proračun | Skupni proračun: 44,50 milijona GBP Letni proračun: 1,24 milijona GBP | |
| Intenzivnost | 48,10 % | |
| Trajanje | — | |
| Gospodarski sektorji | Mestni in primestni kopenski potniški promet | |
| Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč | Transport for London 10th Floor, Windsor Hse 42-50 Victoria Street London SW1H 0TL UNITED KINGDOM | |
| Drugi podatki | — | |

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

| | | |
|---|--|------------|
| Datum sprejetja odločitve | 27.6.2012 | |
| Referenčna številka državne pomoči | SA.34820 (12/N) | |
| Država članica | Španija | |
| Regija | — | — |
| Naziv (in/ali ime upravičenca) | Rescue measures in favour of BFA/Bankia — Spain | |
| Pravna podlaga | Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito. El art. 7 regula los procesos de reestructuración ordenada de entidades de crédito con intervención des FROB. Real Decreto-ley 18/2012, de 11 de mayo, sobre saneamiento y venta de los activos inmobiliarios del sector financiero. Acuerdo de la Comisión Rectora del FROB por el que se detallan los criterios y actuaciones a los que ajustará su actuación en los procesos de reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito previstos en los artículos 9 y 10 del Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito. | |
| Vrsta ukrepa | Individualna pomoč | BFA/Bankia |
| Cilj | Odpravljanje resne motnje v gospodarstvu, Reševanje podjetij v težavah | |
| Oblika pomoči | — | |
| Proračun | Skupni proračun: 23 500 mio. EUR | |
| Intenzivnost | — | |
| Trajanje | — | |
| Gospodarski sektorji | Finančne in zavarovalniške dejavnosti | |
| Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč | FROB. Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria José Ortega y Gasset, 22 5º 28006 Madrid ESPAÑA | |
| Drugi podatki | — | |

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

| | | |
|---|--|---|
| Datum sprejetja odločitve | 29.6.2012 | |
| Referenčna številka državne pomoči | SA.34897 (12/N) | |
| Država članica | Nemčija | |
| Regija | — | — |
| Naziv (in/ali ime upravičenca) | Zweites Finanzmarktstabilisierungsgesetz (Verlängerung der Kommissionsgenehmigung SA.34345 vom 5. März 2012) | |
| Pravna podlaga | Zweites Finanzmarktstabilisierungsgesetz (2. FMStG) vom 24.2.2012 (in Kraft seit 1.3.2012) Finanzmarktstabilisierungsfondsgesetz (FMStFG) Finanzmarktstabilisierungsfondsverordnung (FMStFV) | |
| Vrsta ukrepa | Shema pomoči | — |
| Cilj | Odpravljanje resne motnje v gospodarstvu, Prestrukturiranje podjetij v težavah, Reševanje podjetij v težavah | |
| Oblika pomoči | Zagotavljanje tveganega kapitala, Drugo, Jamstvo – Übernahme von Risikopositionen mit Rückübertragung | |
| Proračun | Skupni proračun: 480 000 mio EUR Letni proračun: 480 000 mio EUR | |
| Intenzivnost | 100 % | |
| Trajanje | 1.7.2012–31.12.2012 | |
| Gospodarski sektorji | Finančne in zavarovalniške dejavnosti | |
| Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč | Bundesministerium der Finanzen Wilhelmstr. 97 10117 Berlin DEUTSCHLAND | |
| Drugi podatki | — | |

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.6620 – Platinum Equity/Caterpillar Logistics Services)

(Besedilo velja za EGP)

(2012/C 220/03)

Komisija se je 19. julija 2012 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32012M6620. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

24. julija 2012

(2012/C 220/04)

1 euro =

| Valuta | Menjalni tečaj | Valuta | Menjalni tečaj | | |
|--------|------------------|---------|----------------|---------------------|-----------|
| USD | ameriški dolar | 1,2089 | AUD | avstralski dolar | 1,1754 |
| JPY | japonski jen | 94,63 | CAD | kanadski dolar | 1,2307 |
| DKK | danska krona | 7,4392 | HKD | hongkonški dolar | 9,3776 |
| GBP | funt šterling | 0,77850 | NZD | novozelandski dolar | 1,5288 |
| SEK | švedska krona | 8,4215 | SGD | singapurski dolar | 1,5224 |
| CHF | švicarski frank | 1,2010 | KRW | južnokorejski won | 1 388,79 |
| ISK | islandska krona | | ZAR | južnoafriški rand | 10,2830 |
| NOK | norveška krona | 7,3720 | CNY | kitajski juan | 7,7199 |
| BGN | lev | 1,9558 | HRK | hrvaška kuna | 7,5020 |
| CZK | češka krona | 25,539 | IDR | indonezijska rupija | 11 470,25 |
| HUF | madžarski forint | 288,93 | MYR | malezijski ringit | 3,8453 |
| LTL | litovski litas | 3,4528 | PHP | filipinski peso | 50,783 |
| LVL | latvijski lats | 0,6962 | RUB | ruski rubelj | 39,6240 |
| PLN | poljski zlot | 4,2133 | THB | tajski bat | 38,431 |
| RON | romunski leu | 4,6388 | BRL | brazilski real | 2,4710 |
| TRY | turška lira | 2,2105 | MXN | mehiški peso | 16,5008 |
| | | | INR | indijska rupija | 67,8430 |

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

OBVESTILO BRALCEM

Evropska komisija je sklenila, da s 1. julijem 2012 preneha objavljati seznam naslovov pripravljanih aktov v Uradnem listu.

Pripravljani akti so dostopni na spletni strani EUR-Lex:

<http://eur-lex.europa.eu/sl/prep/latest/index.htm>

Najnovejši razpoložljivi dokumenti so dostopni na spletni strani EUR-Lex:

<http://eur-lex.europa.eu/COMIndex.do?ihmlang=sl> (dokumenti COM in JOIN)

ali

<http://eur-lex.europa.eu/SECIndex.do?ihmlang=sl> (dokumenti SEC in SWD)

Cena naročnine 2012 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

| | | |
|---|------------------------------------|-------------------|
| Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica | 22 uradnih jezikov EU | 1 200 EUR na leto |
| Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD | 22 uradnih jezikov EU | 1 310 EUR na leto |
| Uradni list EU, serija L, samo papirna različica | 22 uradnih jezikov EU | 840 EUR na leto |
| Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD | 22 uradnih jezikov EU | 100 EUR na leto |
| Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden | Večjezično: 23 uradnih jezikov EU | 200 EUR na leto |
| Uradni list EU, serija C – natečaj | Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i) | 50 EUR na leto |

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

